

SENAT DE BELGIQUE | BELGISCHE SENAAAT

SESSION DE 1957-1958

SEANCE DU 20 NOVEMBRE 1957

Projet de loi relatif aux pouvoirs de la Cour de Cassation.

EXPOSE DES MOTIFS

MESDAMES, MESSIEURS,

Aux termes de l'article 1 de la loi du 15 avril 1924 relative à la compétence de la cour de cassation, cette haute juridiction ne connaît que des demandes en cassation contre les décisions rendues en dernier ressort en matière civile et commerciale, par les tribunaux de première instance et les cours d'appel du Congo belge.

Or à la faveur d'une réforme en préparation, des décrets d'organisation judiciaire, d'autres juridictions que les cours d'appel et tribunaux de première instance pourraient être appelées à l'avenir à rendre des décisions dernier ressort en ces matières.

Une adaptation de la loi du 15 avril 1924 est dès lors nécessaire. Elle est réalisée, par l'article 1 du projet, qui, à l'énumération restrictive « les tribunaux de première instance et les cours d'appel » de l'article 1^{er} de la loi de 1924, substitue les termes généraux « les juridictions du Congo belge et du Ruanda-Urundi autres que les juridictions indigènes. »

Le texte ainsi rédigé appelle deux observations.

L'une à propos des sentences rendues par les tribunaux indigènes. La généralité du texte impose que mention en soit faite pour les exclure du champ d'application de la loi, les juridictions en cause statuant suivant le droit coutumier. Le projet n'innove rien à cet égard.

ZITTING 1957-1958

VERGADERING VAN 20 NOVEMBER 1957

Wetsontwerp betreffende de machten van het Hof van Cassatie.

MEMORIE VAN TOELICHTING

MEVROUWEN, MIJNE HEREN,

Artikel 1 van de wet van 15 april 1924 betreffende de bevoegdheid van het Hof van Cassatie bepaalt dat dit hoog gerecht alleen kennis neemt van de eisen tot cassatie tegen de beslissingen die de rechtbanken van eerste aanleg en de hoven van beroep in laatste ressort verlenen in handelszaken en in burgerlijke zaken.

Welnu, dank zij een in voorbereiding zijnde wijziging van de decreten betreffende de rechterlijke organisatie, zouden andere gerechten dan de hoven van beroep en de rechtbanken van eerste aanleg in de toekomst kunnen geroepen worden om in die zaken, beslissingen te verlenen in laatste ressort.

Een aanpassing van de wet van 15 april 1924 is dienvolgens vereist. Zij wordt doorgevoerd door artikel 1 van het ontwerp, dat, in de plaats van de beperkende opsomming « de rechtbanken van eerste aanleg en de beroepshoven van artikel 1 van de wet van 24 april 1924, de algemene bewoordingen stelt : « de rechtbanken van Belgisch-Congo en van Ruanda-Urundi, met uitzondering van de inlandse rechtbanken. »

De aldus opgestelde tekst vergt twee opmerkingen.

De eerste betreffende de beslissingen verleend door de inlandse rechtbanken. Wegens de algemene bewoordingen van de tekst is het vereist deze te vermelden ten einde ze buiten het toepassingsveld van de wet te houden ; bedoelde rechtbanken verlenen immers hun beslissingen volgens het gewoonterecht. In dit opzicht innoveert het ontwerp geenszins.

L'autre a trait à la prévision expresse que les décisions des juridictions du Ruanda-Urundi peuvent donner lieu à recours. A deux reprises, en effet, (arrêts des 14 février et 31 octobre 1952) la Cour de Cassation s'est déclarée incompétente pour le motif qu'aucune disposition légale ne lui attribue la connaissance des recours formés contre des décisions rendues par les juridictions du Territoire sous tutelle. Retenant de ces arrêts la conséquence formelle qui en découle, le projet ajoute à la loi la précision requise.

Les autres modifications que le projet apporte à l'article 1^{er}, alinéa 2, de la loi du 15 avril 1924 ont été surtout dictées par le souci d'assurer une meilleure présentation du texte. Il en résulte que l'interprétation qui a été donnée à cette loi et qui ressort notamment de l'exposé des motifs du projet de loi (doc. parl. session 1922-1923, n° 243 page 1175) reste valable.

Le par. 2 de l'article 1 du projet organisant dans son premier alinéa le renvoi après cassation comme s'il existait déjà une cour d'appel au Ruanda-Urundi, le deuxième alinéa de l'article a pour objet de régler une situation transitoire et d'exclure le renvoi des affaires à la juridiction d'appel du Ruanda-Urundi tant qu'une cour d'appel n'y a pas été créée.

A propos de l'article 1 en projet, la jurisprudence de la Cour de Cassation a été évoquée. Cette jurisprudence est aussi à la base de l'article 2 proposé : la loi du 10 avril 1936, en effet, relative aux recours contre les arrêts des Cours d'appel du Congo belge en matière d'impôt personnel et d'impôt sur le revenu, serait le cas échéant et pour la même raison, tenue par la Cour de Cassation comme inapplicable aux décisions rendues par la juridiction d'appel du Ruanda-Urundi. Il convient en conséquence, que soit complété l'article premier de la loi précitée. Ce texte donnera, désormais, formellement compétence à la Cour de Cassation.

Ainsi seront assurées aux justiciables du Ruanda-Urundi, par les articles 1 et 2 du projet, les mêmes garanties que celles dont jouissent, dans les matières considérées, les justiciables du Congo belge.

Cependant il est opportun de proposer que le nouveau recours en cassation ouvert contre les décisions des juridictions du Ruanda-Urundi ne puisse être formé que contre les décisions postérieures à l'entrée en vigueur de la loi. C'est l'objet de l'article 3 du projet.

De tweede heeft betrekking op de uitdrukkelijke bepaling dat de beslissingen van de gerechten van Ruanda-Urundi kunnen aanleiding geven tot hoger beroep. Immers, reeds tweemaal (arresten van 14 februari en 31 oktober 1952) heeft het Hof van Cassatie zich onbevoegd verklaard, omdat geen enkele wetsbepaling aan het Hof de kennisneming toekent van het hoger beroep ingesteld tegen de beslissingen verleend door rechtbanken van het Trustgebied. Het ontwerp maakt uit deze arresten de formele gevolgtrekking die er uit voortvloeit en brengt in de wet de gewenste nauwkeurigheid.

Met de andere wijziging, die het ontwerp aanbrengt in het tweede lid van artikel 1 van de wet van 15 april 1924, wordt vooral getracht de tekst beter in te kleden. Dienvolgens blijft de interpretatie behouden, die van deze wet werd gegeven en blijkt uit de memorie waarin het ontwerp van wet wordt toegelicht (parl. besch. nr 243 zitting 1922-1923 blz. 1175).

Wijl het eerste lid van de tweede paragraaf van artikel 1 van het ontwerp de verwijzing na cassatie inricht, alsof in Ruanda-Urundi reeds een hof van beroep bestond, strekt het tweede lid van het artikel ertoe een overgangsregeling te treffen en de verwijzing van de zaken naar een rechtbank van beroep van Ruanda-Urundi uit te sluiten, zolang aldaar geen hof van beroep is opgericht.

In verband met artikel 1 van het ontwerp werd verwezen naar de rechtspraak van het Hof van Cassatie. Deze rechtspraak ligt ook ten grondslag aan het voorgestelde artikel 2 : immers het Hof van Cassatie zou, desgevallend en om dezelfde reden, als niet toepasselijk beschouwen op de beslissingen verleend door het hof van beroep van Ruanda-Urundi, de wet van 10 april 1936 betreffende het beroep tegen de arresten die de hoven van beroep van Belgisch-Congo wijzen inzake personele belasting en inkomstenbelasting. Artikel één van voormelde wet zou dus moeten aangevuld worden. Deze tekst zal voortaan formeel bevoegdheid verlenen aan het Hof van Cassatie.

Aldus zullen de artikelen 1 en 2 van het ontwerp aan de rechtzoekenden uit Ruanda-Urundi dezelfde waarborgen verlenen als deze welke de rechtzoekenden uit Belgisch-Congo in bedoelde aangelegenheden genieten.

Het past, evenwel, voor te stellen dat het nieuw beroep in cassatie, dat wordt geopend tegen de beslissingen van de gerechten van Ruanda-Urundi slechts zou kunnen ingesteld worden tegen de beslissingen die werden verleend na het inwerkingtreden van de wet. Aldus het voorwerp van artikel 3 van het ontwerp.

L'article 4 du projet s'inspire de l'article 154 de la loi belge d'organisation judiciaire. Il étend aux procureurs généraux du Congo, la surveillance que le procureur général près la cour de cassation exerce sur les procureurs généraux en Belgique.

Cette réforme est la conséquence logique de l'attribution de compétence à la cour de cassation, en matière coloniale et du fait que son procureur général est appelé à donner son avis sur l'application de la loi et la régularité de la procédure. Elle sera particulièrement nécessaire lorsque le recours en cassation sera ouvert pour tout ou partie des décisions rendues dans la Colonie en matière répressive. Elle établira entre le Procureur Général près la cour de cassation et les procureurs généraux coloniaux des rapports qui favoriseront l'harmonie dans l'application des lois, les méthodes judiciaires et la discipline.

De même qu'en Belgique, la surveillance des procureurs généraux par le procureur général près la cour de cassation se concilie parfaitement avec la surveillance accordée au Ministre de la Justice sur les officiers du ministère public, elle se conjuguera ici aisément avec les prérogatives reconnues au Ministre des Colonies par l'article 17 de la Charte.

Le procureur général communiquera ses observations et dénoncera les faits qu'il aurait éventuellement constatés au Ministre des Colonies, sous l'autorité duquel l'article 17 de la Charte a placé les officiers du ministère public.

Pour le Ruanda-Urundi, le texte prévoit la surveillance du procureur général près la cour de cassation sur le procureur du Roi d'Usumbura, celui-ci exerçant ses fonctions auprès du tribunal, d'appel et ayant la plénitude de l'action publique dans ce territoire. L'institution de cette surveillance ne déroge en rien au pouvoir attribué actuellement en matière statutaire sur le procureur du Roi au procureur général près la cour d'appel d'Elisabethville.

**

Aucune disposition expresse ne règle actuellement la discipline des présidents de cour d'appel au Congo. Sans doute d'article 18bis, quatrième alinéa de la loi du 18 octobre 1908 n'exclut-il pas expressément les présidents des cours d'appel des magistrats de carrière définitivement nommés qui peuvent être suspendus ou révoqués par le Roi sur

Artikel 4 van het ontwerp is ingegeven door artikel 154 van de Belgische wet op de rechterlijke organisatie : het toezicht, dat de procureur-generaal bij het Hof van Cassatie uitoefent op de procureurs-generaal in België, wordt uitgebreid tot de procureurs-generaal van Congo.

Deze hervorming is het logisch gevolg van de toekenning van bevoegdheid aan het Hof van Cassatie in koloniale zaken, en van het feit dat zijn procureur-generaal geroepen is om zijn advies te geven betreffende de toepassing van de wet en betreffende de regelmatigheid van de rechtspleging. Zij zal bijzonder noodzakelijk zijn wanneer het beroep in cassatie zal geopend zijn voor het geheel of een gedeelte van de beslissingen die in strafzaken in de Kolonie worden verleend. Zij zal tussen de procureur-generaal bij het Hof van Cassatie en de procureurs-generaal in de Kolonie betrekkingen tot stand brengen, die de overeenstemming zullen bevorderen bij de toepassing van de wet, de rechterlijke methodes en de tucht.

Evenals in België het toezicht van de procureur-generaal bij het Hof van Cassatie over de procureurs-generaal volkomen overeen te brengen is met het toezicht dat de Minister van Justitie uitoefent over de ambtenaren van het openbaar ministerie, zal het hier gemakkelijk overeen te brengen zijn met de prerogatieven die artikel 17 van het Handvest aan de Minister van Koloniën toekent.

Van zijn opmerkingen en van de door hem eventueel vastgestelde feiten zal de procureur-generaal kennis geven aan de Minister van Koloniën, onder wiens gezag de ambtenaren van het openbaar ministerie zijn geplaatst krachtens artikel 17 van het Handvest.

Voor Ruanda-Urundi bepaalt de tekst dat de procureur-generaal bij het Hof van Cassatie het toezicht uitoefent over de procureur des Konings van Usumbura, daar deze zijn ambt bij de rechtbank van beroep uitoefent en de ganse publieke vordering heeft in dit gebied. De instelling van dit toezicht wijkt geenszins af van het gezag over de procureur des Konings dat thans op statutair gebied is verleend aan de procureur-generaal bij het hof van beroep te Elisabethstad.

**

Wat betreft de voorzitters van de hoven van beroep in Congo, bestaat thans geen enkele uitdrukkelijke tuchtregeling. Weliswaar zegt het vierde lid van artikel 18 bis van de wet van 18 oktober 1908 niet uitdrukkelijk dat de voorzitters van de hoven van beroep niet begrepen zijn onder de vastbenoemde beroepsmagistraten, die

proposition du gouverneur général pour les causes prévues par décret et de l'avis conforme de la cour d'appel. Toutefois il est certain que le législateur souverain n'a pas pu vouloir attribuer à la cour d'appel même simplement pour avis, la discipline de son propre président. Il semble d'ailleurs que c'est dans ce sens que la disposition en examen ait été interprétée par le législateur ordinaire, dans les articles 47 et suivants du statut des magistrats de carrière. Au surplus, la situation est identique en Belgique : si l'article 52 de la loi du 20 avril 1810 prévoit la discipline des « membres des cours impériales », on admet qu'il ne concerne pas leurs premiers présidents parce qu'il attribue l'application des peines à ces cours. Cependant la jurisprudence et la doctrine ont comblé cette lacune en reconnaissant que, d'après la tradition et en vertu des principes généraux de l'organisation judiciaire, cette discipline appartient à la cour de cassation et, pour le droit d'avertissement, à son premier président.

Une solution semblable s'indique à l'égard des présidents des cours coloniales, mais comme il serait impossible de la fonder sur la tradition ou les principes généraux, une intervention législative s'impose.

**

L'article 5 du projet ne fait qu'énoncer le principe de la compétence de la cour de cassation et de son premier président en matière disciplinaire à l'égard des présidents des cours d'appel du Congo et laisse à un décret le soin d'en déterminer les modalités.

Le projet use, pour atteindre ce but, d'un procédé qu'emploie déjà la loi du 15 avril 1924 étendant au Congo belge la juridiction de la cour de cassation. Aux termes de l'article 1^{er} de cette loi, modifié par l'article 35 de la loi du 25 février 1925 « un décret détermine dans les limites de la compétence de la cour de cassation en Belgique, les autres demandes dont elle aura à connaître. » Les Chambres législatives ont reconnu, à l'époque, que la juridiction de la cour pouvait résulter d'un décret si une loi en avait prévu l'intervention. (Ch. des Représentants (sess. 1922-23, rapport de la Commission spéciale de la Chambre, doc. n° 387 Sénat, session 1923-24, Ann. parl. séance du 20 mars 1924).

Bien que la fonction normale de la cour de cassation soit de se prononcer par voie d'arrêt, le

op de voordracht van de Gouverneur-Generaal, wegens de bij decreet bepaalde gevallen en op eensluitend advies van het hof van beroep door de Koning kunnen geschorst of ontslagen worden. Toch lijdt het geen twijfel dat de opperste wetgever de tuchtmacht ten opzichte van zijn eigen voorzitter niet heeft willen opdragen aan het hof zelf, zelfs niet eenvoudig voor advies. In die zin, trouwens, heeft de gewone wetgever bedoelde bepaling opgevat bij het opstellen van de artikelen 47 en volgende van het statuut der beroepsmagistraten. Bovendien doet zich in België dezelfde toestand voor : hoewel artikel 52 van de wet van 20 april 1810 de tuchtmacht over « de leden van de keizerlijke hoven » bepaalt, wordt aangenomen dat bedoeld artikel niet geldt voor de eerste voorzitters, omdat het de toepassing van de straffen toekent aan die hoven. De rechtspraak en de rechtsleer hebben deze leemte echter aangevuld, waar zij erkennen dat, volgens de traditie en overeenkomstig de algemene beginselen van de rechterlijke organisatie, deze tuchtmacht toekomt aan het Hof van Cassatie en, voor het recht van waarschuwing, aan de eerste voorzitter van dit Hof.

Een dergelijke oplossing dringt zich op ten opzichte van de voorzitters der hoven in de Kolonie ; daar het echter niet mogelijk is te steunen op de traditie of op de algemene beginselen, is het optreden van de wetgever vereist.

**

Artikel 5 van het ontwerp stelt alleen het beginsel van de bevoegdheid van het Hof van Cassatie en van diens eerste voorzitter, wat betreft de tuchtmacht over de voorzitters der hoven van beroep in Congo, en laat aan een decreet de zorg over om de modaliteiten ervan te bepalen.

Om dit doel te bereiken, gebruikt het ontwerp een procédé dat reeds is aangewend in de wet van 15 april 1924 waarbij het rechtsgebied van het Hof van Cassatie wordt uitgebreid tot Belgisch-Congo. Naar de bewoordingen van artikel 1 van deze wet, gewijzigd door artikel 35 van de wet van 25 februari 1925, « bepaalt een decreet, binnen de perken der bevoegdheid van het Verbrekingshof in België, de andere eisen waarvan het zal kennis nemen ». De Wetgevende Kamers hebben toentertijd aangenomen dat het rechtsgebied van het Hof bij decreet kan worden vastgelegd, mits een wet in het optreden van dit Hof heeft voorzien (Kamer der Volksvertegenwoordigers, Zitt. 1922-23, verslag van de bijzondere Kamercommissie, doc. n° 387 Senaat zitt. 1923-24, Parl. Hand., zitt. van 20 maart 1924).

Hoewel de normale taak van het Hof van Cassatie is zich bij wege van arrest uit te spreken, zal

décret envisagé pourra néanmoins ne lui conférer dans certains cas, qu'une compétence d'avis.

L'article 5 précise enfin, selon quelles formes de procédure, les arrêts et avis seront rendus et par qui la cour de cassation sera saisie. Il s'inspire à cet égard des textes en vigueur, pour la magistrature métropolitaine et plus spécialement de la loi du 20 avril 1810, telle que la cour de cassation l'a interprétée.

Si selon certaines suggestions, le titre de « premier président » de cour d'appel était créé dans la Colonie, c'est à l'égard de ces magistrats que s'exercerait le pouvoir ici remis à la cour de cassation et à son premier président.

En prévoyant en matière de discipline, l'intervention de la cour de cassation à l'égard des présidents des cours d'appel, l'article 5 du projet est en discordance avec l'article 18bis de la Charte Coloniale qui devra donc être modifié de manière à rétablir une harmonie entre ces deux dispositions.

Le Ministre des Colonies,

het voorgenomen decreet in sommige gevallen aan het Hof slechts een adviserende bevoegdheid kunnen toekennen.

Ten slotte bepaalt artikel 5 volgens welke procedurevormen de arresten gewezen en de adviezen gegeven zullen worden en wie de zaak bij het Hof van Cassatie aanhangig moet maken. In dit opzicht neemt het artikel een voorbeeld aan de teksten die gelden voor de magistratuur in het moederland, en meer bepaald aan de wet van 20 april 1810, zoals het Hof van Cassatie ze interpreteert.

Indien, volgens sommige suggesties, de titel van « eerste voorzitter » van een hof van beroep in de Kolonie mocht worden ingevoerd, is het ten aanzien van die magistraten dat de macht zou worden uitgeoefend, welke hier aan het Hof van Cassatie en aan diens eerste voorzitter wordt toegekend.

Waar artikel 5 van het ontwerp aan het Hof van Cassatie bevoegdheid verleent om, inzake tucht, ten aanzien van de voorzitters der hoven van beroep in te grijpen, wijkt het af van artikel 18bis van het Koloniaal Handvest, dat dus zal moeten gewijzigd worden om de overeenstemming tussen deze twee bepalingen te herstellen.

De Minister van Koloniën,

A. BUISSERET.

Le Ministre de la Justice,

De Minister van Justitie,

A. LILAR.

Projet de loi relatif aux pouvoirs de la Cour de Cassation.

BAUDOUIN,
ROI DES BELGES

A tous, présents et à venir, SALUT.

Sur la proposition de Nos Ministres des Colonies et de la Justice,

NOUS AVONS ARRETE ET ARRETIONS :

Nos Ministres des Colonies et de la Justice sont chargés de présenter en Notre nom aux Chambres législatives, le projet de loi dont la teneur suit :

Article Premier

§ 1^{er}. — L'article 1^{er} de la loi du 15 avril 1924 étendant au Congo Belge la juridiction de la Cour de cassation, modifié par l'article 35 de la loi du 25 février 1925, est remplacé par la disposition suivante :

Article 1^{er}. — La Cour de cassation prononce sur les demandes en cassation contre les décisions rendues en dernier ressort, en matière civile et commerciale, par les juridictions du Congo belge et du Ruanda-Urundi autres que les tribunaux indigènes.

Elle prononce aussi sur les autres demandes, rentrant dans les limites de sa compétence, dont la connaissance lui aura été attribuée par décret. Le recours ainsi institué ne sera toutefois ouvert que contre les décisions postérieures à l'entrée en vigueur du décret.

§ 2. — L'article 2, alinéa 4, de la même loi est remplacé par la disposition suivante :

« La cause est renvoyée, selon le cas, à un tribunal ou à une cour d'appel de Belgique, du Congo Belge ou du Ruanda-Urundi.

Aussi longtemps qu'il n'existe pas de cour d'appel au Ruanda-Urundi, le renvoi ne peut être fait, lorsque la décision cassée émane d'une cour d'appel du Congo belge, qu'à une cour d'appel de Belgique ou du Congo belge.

Art. 2.

L'article 1^{er} de la loi du 10 avril 1936 relative au recours en cassation contre les arrêts des cours

Wetsontwerp betreffende de machten van het Hof van Cassatie.

BOUDEWIJN,
KONING DER BELGEN

Aan allen, tegenwoordigen en toekomstenden, HEIL.

Op de voordracht van Onze Ministers van Koloniën en van Justitie,

HEBBEN WIJ BESLOTEN EN BESLUITEN WIJ :

Onze Ministers van Koloniën en van Justitie zijn gelast, in Onze naam, aan de Wetgevende Kamers, het wetsontwerp te onderwerpen waarvan de tekst volgt :

Eerste artikel

§ 1. — Artikel 1 van de wet van 15 april 1924 waarbij de rechtsmacht van het hof van cassatie tot Belgisch-Congo wordt uitgebreid, gewijzigd door artikel 35 van de wet van 25 februari 1925, wordt door de volgende bepaling vervangen :

Artikel 1. — Het Hof van cassatie, doet uitspraak over de eisen tot cassatie tegen de door de rechtbanken van Belgisch-Congo en van Ruanda-Urundi, met uitzondering van de inlandse rechtbanken, in burgerlijke zaken en in handelszaken, in laatste aanleg verleende beslissingen.

Het doet eveneens uitspraak over de andere eisen, die binnen de perken van zijn bevoegdheid liggen, waarvan de kennisneming aan bedoeld hof, bij decreet zal toekomen. Het aldus ingestelde beroep zal evenwel alleen geopend zijn tegen de beslissingen welke na het van kracht worden van het decreet worden verleend.

§ 2. — Artikel 2, vierde lid, van dezelfde wet wordt door de volgende bepaling vervangen :

« Naargelang het geval wordt de zaak verwezen naar een rechtbank of naar een hof van beroep van België, van Belgisch-Congo of van Ruanda-Urundi.

Zolang in Ruanda-Urundi geen hof van beroep bestaat, kan de zaak, wanneer de vernietigde uitspraak van een hof van beroep in Belgisch-Congo uitgaat, alleen naar een hof van beroep van België of van Belgisch-Congo worden verwezen.

Art. 2.

Artikel 1 van de wet van 10 april 1936 betreffende het beroep in cassatie tegen de arresten van

d'appel du Congo belge en matière d'impôt personnel et d'impôt sur le revenu, est remplacé par la disposition suivante :

Article 1^{er}. — Le recours en cassation est ouvert aux parties en cause contre les décisions mettant fin aux litiges en matière d'impôt personnel et d'impôt sur le revenu rendues par les juridictions d'appel du Congo belge et du Ruanda-Urundi. Les décisions d'instruction, même celles statuant sur la compétence, ne peuvent faire l'objet d'un pourvoi qu'après la décision définitive.

Art. 3.

Les décisions rendues par les juridictions du Ruanda-Urundi en matière d'impôt personnel et d'impôt sur le revenu ainsi qu'en matière civile et commerciale, ne sont susceptibles de recours en cassation que si elles sont postérieures à l'entrée en vigueur de la présente loi.

Art. 4.

Le Procureur Général près la cour de cassation exerce sa surveillance sur les procureurs généraux près la cour d'appel du Congo belge et sur le procureur du Roi près le tribunal de première instance du Ruanda-Urundi.

Art. 5.

Le premier président de la Cour de cassation et la cour elle-même, siégeant en assemblée générale, exercent les droits de discipline ou participent à l'exercice de ces droits à l'égard des présidents des cours d'appel du Congo belge sur les réquisitions du procureur général près la cour et suivant les modalités qu'un décret détermine.

Art. 6.

La présente loi entre en vigueur à la date qui sera fixée par un arrêté royal.

Donné à Bruxelles, le 12 novembre 1957.

de hoven van beroep van Belgisch-Congo inzake personele belasting en inkomstenbelasting wordt door de volgende bepaling vervangen :

Artikel 1. — Het beroep in cassatie is geopend voor de betrokken partijen tegen de beslissingen die een einde maken aan de geschillen inzake personele belasting en inkomstenbelasting verleend door de rechtbanken van beroep van Belgisch-Congo en van Ruanda-Urundi. De beslissingen van onderzoek, zelfs deze welke uitspraak doen omtrent de bevoegdheid, mogen enkel na de eindbeslissing het voorwerp van een voorziening uitmaken.

Art. 3.

Tegen beslissingen door de gerechten van Ruanda-Urundi verleend inzake personele belasting en inkomstenbelasting en in burgerlijke zaken en in handelszaken, staat beroep in cassatie alleen open voor zover zij dagtekenen van na de inwerkingtreding van deze wet.

Art. 4.

De procureur-generaal bij het hof van cassatie oefent zijn toezicht uit over de procureurs-generaal bij het hof van beroep van Belgisch-Congo en over de procureur des Konings bij de rechtbank van eerste aanleg van Ruanda-Urundi.

Art. 5.

De eerste voorzitter van het hof van cassatie en het in algemene vergadering zitting houdende hof zelf oefenen het tuchtrecht uit of werken tot de uitoefening van dit recht mede, ten aanzien van de voorzitters der hoven van beroep van Belgisch-Congo, op de vordering van de procureur-generaal bij het hof en volgens de bij decreet te bepalen wijze.

Art. 6.

Deze wet wordt van kracht op de datum welke door een koninklijk besluit zal vastgesteld worden.

Gegeven te Brussel, de 12^e november 1957.

BAUDOUIN.

PAR LE ROI :
Le Ministre des Colonies,

VAN KONINGSWEGE :
De Minister van Koloniën,

A. BUISSERET

Le Ministre de la Justice,

De Minister van Justitie,

A. LILAR

AVIS DU CONSEIL D'ETAT.

Le CONSEIL D'ETAT, section de législation, deuxième chambre, saisi par le Ministre des Colonies, le 27 décembre 1956, d'une demande d'avis sur un projet de loi « relative aux pouvoirs de la Cour de Cassation », a donné le 27 février 1957 l'avis suivant :

Le projet de loi soumis au Conseil d'Etat comporte plusieurs parties bien distinctes.

I. *Compétence de la Cour de cassation.*

Les articles 1^{er} à 3 ont pour objet d'étendre la compétence de la Cour de cassation aux décisions rendues en matière civile, commerciale et fiscale par les juridictions du Ruanda-Urundi, de même qu'aux décisions qui seront rendues en matière civile et commerciale par des juridictions dont, selon l'exposé des motifs, la création est envisagée.

Pour atteindre ce but, l'avant-projet de loi apporte de légères modifications à l'article 1^{er} de la loi du 15 avril 1924 étendant au Congo belge la juridiction de la Cour de cassation et à l'article 1^{er} de la loi du 10 avril 1936 relative au recours en cassation contre les arrêts des cours d'appel du Congo belge en matière d'impôt personnel et d'impôt sur le revenu. Dans la loi de 1936, les mots « les décisions rendues par les juridictions d'appel du Congo belge et du Ruanda-Urundi » sont substitués aux mots « les arrêts des cours d'appel du Congo belge ». Un recours est ainsi ouvert contre les décisions prononcées en matière d'impôt personnel et d'impôt sur le revenu par le tribunal d'appel du Ruanda-Urundi, qui exerce la même compétence que celle qui est dévolue aux cours d'appel du Congo par l'article 66 du décret du 16 mars 1950 et l'article 124 du décret du 10 septembre 1951, décrets qui ont été rendus exécutoires au Ruanda-Urundi par ordonnances des 27 juillet 1950 et 31 décembre 1951.

A l'article 1^{er} de la loi de 1924, l'avant-projet remplace les mots « les tribunaux de première instance et les cours d'appel du Congo belge » par « les juridictions du Congo belge et du Ruanda-Urundi autres que les tribunaux indigènes » ; cette expression plus large englobe ainsi tous les tribunaux de première instance et d'appel du Ruanda-Urundi et les tribunaux de première instance et les cours d'appel du Congo belge ; elle est susceptible de s'appliquer à d'autres juridictions non indigènes qui viendraient à être créées.

**

Les modifications que le projet apporte à l'article 1^{er}, alinéa 2, de la loi du 15 avril 1924 ont été surtout dictées par le souci d'assurer une meilleure présentation du texte. Il en résulte que l'interprétation qui a été donnée à cette loi et qui ressort notamment de l'exposé des motifs du projet de loi (doc. parl. Chambre, session 1922-1923, n° 243, page 1175) reste valable.

**

L'article 2, § 2, du projet ayant organisé dans sa première partie le renvoi après cassation comme s'il existait déjà une cour d'appel au Ruanda-Urundi, la deuxième

ADVIES VAN DE RAAD VAN STATE.

De RAAD VAN STATE, afdeling wetgeving, tweede kamer, de 27^e december 1956 door de Minister van Koloniën verzocht hem van advies te dienen over een ontwerp van wet « betreffende de machten van het Hof van Cassatie », heeft de 27^e februari 1957 het volgend advies gegeven :

Het aan de Raad van State voorgelegde ontwerp omvat verschillende wel onderscheiden gedeelten.

I. *Bevoegdheid van het Hof van cassatie.*

Doel van de artikelen 1 tot 3 is de bevoegdheid van het Hof van cassatie uit te breiden tot de uitspraken in burgerlijke, handels- en fiscale zaken die door de rechtbanken van Ruanda-Urundi worden gewezen, en tot de uitspraken in burgerlijke en handelszaken die zullen worden gewezen door de rechtbanken waarvan de instelling, volgens de memorie van toelichting, wordt overwogen.

Daartoe brengt het voorontwerp van wet lichte wijzigingen aan in artikel 1 van de wet van 15 april 1924 waarbij het rechtsgebied van het Hof van verbreking tot Belgisch-Congo uitgebreid wordt, en in artikel 1 van de wet van 10 april 1936 betreffende het verhaal in verbreking tegen de arresten der hoven van beroep van Belgisch-Congo inzake personele belasting en belasting op het inkomen. In de wet van 1936 komen de woorden « de uitspraken gewezen door de rechtbanken van beroep van Belgisch-Congo en van Ruanda-Urundi » in de plaats van « de arresten der beroepshoven van Belgisch-Congo ». Beroep wordt aldus geopend tegen uitspraken inzake personele belasting en belasting op het inkomen, gewezen door de rechtbank van beroep van Ruanda-Urundi, die dezelfde bevoegdheid heeft als aan de hoven van beroep van Congo is toegewezen door artikel 66 van het decreet van 16 maart 1950 en door artikel 124 van het decreet van 10 september 1951, welke beide decreten door de ordonnaties van 27 juli 1950 en 31 december 1951 uitvoerbaar zijn verklaard ten aanzien van Ruanda-Urundi.

In artikel 1 van de wet van 1924 vervangt het voorontwerp de woorden « de rechtbanken van eerste aanleg en de beroepshoven van Belgisch-Congo » door « de rechtbanken van Belgisch-Congo en van Ruanda-Urundi, met uitzondering van de inlandse rechtbanken » ; deze ruimere uitdrukking omvat aldus alle rechtbanken van eerste aanleg en van beroep van Ruanda-Urundi, alsook de rechtbanken van eerste aanleg en de hoven van beroep van Belgisch-Congo ; ook andere niet-inlandse rechtbanken, die tot stand mochten komen, zullen daaronder kunnen worden begrepen.

**

Met de wijzigingen welke het ontwerp in artikel 1, tweede lid, van de wet van 15 april 1924 aanbrengt, is vooral gestreefd naar een degelijker inkleding van de tekst. De interpretatie die aan deze wet werd gegeven en die met name blijkt uit de memorie van toelichting bij het ontwerp van wet (Parl. doc. Kamer, zitting 1922-1923, n° 243, blz. 1175) blijft geldig.

**

Nadat artikel 2, § 2, van het ontwerp in zijn eerste gedeelte de verwijzing na cassatie heeft ingericht alsof in Ruanda-Urundi reeds een Hof van beroep bestond, treft

partie de l'article a pour objet de régler une situation transitoire et d'exclure le renvoi des affaires à la juridiction du Ruanda-Urundi tant qu'une cour d'appel n'y a pas été créée. La nature transitoire de ce texte ressortirait mieux s'il constituait un alinéa séparé et s'il était rédigé comme suit :

« Aussi longtemps qu'il n'existe pas de cour d'appel au Ruanda-Urundi, le renvoi ne peut être fait, lorsque la décision cassée émane d'une cour d'appel du Congo belge, qu'à une cour d'appel de Belgique ou du Congo belge ».

**

Les dispositions des paragraphes 1^{er} et 2 de l'article 3 expriment la même idée : le recours en cassation nouveau ouvert par le projet contre les décisions des juridictions du Ruanda-Urundi ne peut être formé que contre les décisions postérieures à l'entrée en vigueur de la loi. Cette règle pourrait être formulée dans un article ainsi conçu :

« Les décisions rendues par les juridictions du Ruanda-Urundi en matière d'impôt personnel et d'impôt sur le revenu ainsi qu'en matière civile et commerciale, ne sont susceptibles de recours en cassation que si elles sont postérieures à l'entrée en vigueur de la présente loi ».

**

II. Surveillance du procureur général près la Cour de cassation sur les procureurs généraux près les cours d'appel du Congo.

L'article 4 prévoit que le procureur général près la Cour de cassation exerce sa surveillance sur les procureurs généraux près les cours d'appel du Congo belge et sur le procureur du Roi près le tribunal de première instance du Ruanda-Urundi. Comme le souligne l'exposé des motifs, ce texte est inspiré de l'article 154 de la loi du 18 juin 1869 sur l'organisation judiciaire qui dispose que « le Ministre de la Justice exerce sa surveillance sur tous les officiers du ministère public, le procureur général près la Cour de cassation, sur les procureurs généraux près la cour d'appel ... ». La surveillance que le procureur général près la Cour de cassation exercera en vertu de l'article 4 de l'avant-projet sera donc de la même nature que celle qu'il exerce en Belgique (voir les travaux parlementaires dans la Pasinomie 1869, pages 232 à 235).

Mais il communiquera ses observations et dénoncera les abus qu'il aurait éventuellement constatés au Ministre des Colonies, sous l'autorité duquel l'article 17 de la Charte coloniale a placé les officiers du ministère public.

**

III. Régime disciplinaire applicable aux présidents des cours d'appel du Congo belge.

L'article 18 bis de la Charte coloniale prévoit que « le Roi a le droit de suspendre et de révoquer les magistrats du parquet. Il ne peut suspendre ni révoquer les autres magistrats de carrière définitivement nommés que sur la proposition du gouverneur général, pour les causes prévues par décret, et de l'avis conforme de la cour d'appel ».

L'exposé des motifs exprime le sentiment que cette disposition ne s'applique pas aux présidents des cours

et in zijn tweede gedeelte een overgangsregeling en sluit het verwijzing der zaken naar een rechtscollege in Ruanda-Urundi uit, zolang aldaar geen Hof van beroep is ingesteld. Dat het een overgangsregeling is, zou beter tot uiting komen in de volgende tekst, die bovendien een lid apart zou moeten vormen :

« Zolang in Ruanda-Urundi geen Hof van beroep bestaat, kan de zaak, wanneer de vernietigde uitspraak van een Hof van beroep in Belgisch-Congo uitgaat, alleen naar een Hof van beroep in België of in Belgisch-Congo worden verwezen ».

**

In de bepalingen der paragrafen 1 en 2 van artikel 3 ligt dezelfde gedachte vervat : het nieuwe beroep in cassatie dat het ontwerp tegen de uitspraken der rechtbanken van Ruanda-Urundi opent, kan alleen worden ingesteld tegen uitspraken die dagtekenen van na de inwerking-treding der wet. Deze regel kan worden neergelegd in een als volgt luidend artikel :

« Tegen beslissingen door de gerechten van Ruanda-Urundi gewezen inzake personele belasting en inkomstenbelasting en in burgerlijke en handelszaken, staat beroep in cassatie alleen open voor zover zij dagtekenen van na de inwerking-treding van deze wet ».

**

II. Toezicht van de procureur-generaal bij het Hof van cassatie over de procureurs-generaal bij de Hoven van beroep in Congo.

Volgens artikel 4 oefent de procureur-generaal bij het Hof van cassatie zijn toezicht uit over de procureurs-generaal bij de Hoven van beroep van Belgisch-Congo en over de procureur des Konings bij de rechtbank van eerste aanleg van Ruanda-Urundi. De memorie van toelichting wijst er op, dat voor deze tekst is uitgegaan van artikel 154 van de wet van 18 juni 1869 op de rechterlijke inrichting, dat zegt : « de Minister van Justitie oefent zijn toezicht uit over al de officieren van het openbaar ministerie, de procureur-generaal bij het Hof van verbreking, over de procureurs-generaal bij de Hoven van beroep ... ». Het toezicht dat de procureur-generaal bij het Hof van cassatie op de grond van artikel 4 van het voorontwerp zal uitoefenen, is dus van dezelfde aard als dat waarmee hij in België is belast (zie de parlementaire voorbereiding in de Pasinomie 1869, blz. 232 tot 235).

Zijn aanmerkingen zal hij nochtans mededelen aan, en de misbruiken die hij mocht vaststellen aanklagen bij de Minister van Koloniën, onder wiens gezag artikel 17 van het Koloniaal Handvest de ambtenaren van het openbaar ministerie plaatst.

**

III. Tuchtregeling geldend ten aanzien van de voorzitters der Hoven van beroep van Belgisch-Congo.

Artikel 18 bis van het Koloniaal Handvest bepaalt, dat « de Koning het recht heeft de magistraten van het parket te schorsen of af te zetten. De andere voorgoed benoemde eigenlijke magistraten mag hij slechts schorsen of afzetten op de voordracht van de gouverneur-generaal, voor de bij decreet voorziene oorzaken en volgens eensluidend advies van het Hof van beroep ».

De memorie van toelichting gaat uit van de opvatting, dat deze bepaling niet toepasselijk is op de voorzitters der

d'appel du Congo, parce que le législateur n'a pas voulu attribuer à la cour d'appel, même simplement pour avis, la discipline de son propre président.

A l'encontre de cette opinion, on peut, cependant, penser qu'en utilisant l'expression générale : « les autres magistrats de carrière » par opposition « aux magistrats du parquet », le législateur doit avoir entendu viser avec les autres magistrats, les présidents des cours d'appel. S'il en était autrement, il faudrait admettre que la Charte coloniale aurait exclu ces derniers des garanties qu'elle prévoyait en faveur des magistrats ne faisant pas partie du parquet, ce qui serait d'autant moins vraisemblable qu'il n'existe au Congo belge aucune autre juridiction à laquelle la Charte coloniale eût pu implicitement se référer.

En prévoyant, en matière de discipline, l'intervention de la Cour de cassation à l'égard des présidents des cours d'appel, l'article 5 du projet modifie la procédure qu'institue l'article 18 bis de la Charte coloniale. Une adaptation expresse de cette disposition devra être envisagée, de manière à établir la concordance de ces textes.

Cette adaptation se recommande d'ailleurs pour une autre raison. La révocation et la suspension des magistrats de carrière autres que les magistrats du parquet ne sont permises, par l'article 18 bis, que sur la proposition du Gouverneur général. Si le Gouvernement a l'intention de renoncer à cette garantie en raison de l'intervention de la Cour de cassation, il conviendrait de le dire. Si, au contraire, il entend maintenir cette garantie, il ne serait pas inutile de préciser si elle doit précéder ou suivre l'intervention de la Cour.

**

L'article 5 du projet ne fait qu'énoncer le principe de l'extension des attributions de la Cour de cassation et du premier président de cette Cour, à l'exercice du pouvoir disciplinaire sur les présidents des cours d'appel du Congo. Il laisse à un décret le soin de déterminer la mesure de l'intervention.

Selon les renseignements donnés au Conseil d'Etat, la disposition n'a pas pour objet de permettre le transfert à la Cour de cassation du pouvoir de révoquer ou de suspendre les présidents des cours d'appel, que le Roi puise dans l'article 18 bis de la Charte coloniale. Le décret chargerait le premier président de donner les avertissements et la Cour d'infliger la censure et la censure avec réprimande. Le droit de révocation et de suspension continuera d'appartenir au Roi. Ces dernières peines disciplinaires ne pourront toutefois être appliquées que de l'avis de la Cour de cassation et sans doute, comme par le passé, sur la proposition du Gouverneur général.

Le projet use, pour atteindre son but, d'un procédé qu'emploie déjà la loi du 15 avril 1924 étendant au Congo belge la juridiction de la Cour de cassation. Aux termes de l'article 1^{er} de cette loi, modifié par l'article 35 de la loi du 25 février 1925, « un décret détermine dans les limites de la compétence de la Cour de cassation en Belgique, les autres demandes dont elle aura à connaître ». Les Chambres législatives ont reconnu, à l'époque, que la juridiction de la Cour pouvait résulter d'un décret si une loi en avait prévu l'intervention (Ch. des Représentants. Sess. 1922-1923, rapport de la Commission spéciale de la Chambre,

Hoven van beroep in Congo, omdat de wetgever aan het Hof van beroep « de tuchtmacht ten opzichte van zijn eigen voorzitter, zelfs gewoon voor advies, niet heeft willen toekennen ».

In tegenstelling met die opvatting kan men het echter ook zo zien dat de wetgever met de algemene uitdrukking « de andere eigenlijke magistraten » geplaatst tegenover « de magistraten van het parket », de voorzitters der hoven van beroep tot de andere magistraten heeft willen rekenen. Was dit niet zo, dan zou men moeten aannemen dat het Koloniaal Handvest die voorzitters uitgesloten heeft van de waarborgen waarin zij ten voordele van de niet tot het parket behorende magistraten heeft voorzien, wat des te minder waarschijnlijk lijkt, daar in Belgisch-Congo geen ander rechtscollege bestaat waarnaar het Handvest impliciet had kunnen verwijzen.

Artikel 5 van het ontwerp dat aan het Hof van cassatie bevoegdheid verleent om, inzake tucht, ten aanzien van de voorzitters der Hoven van beroep in te grijpen, wijzigt in zover de bij artikel 18bis van het Koloniaal Handvest ingestelde procedure. Om beide teksten te doen overeenstemmen, zal een uitdrukkelijke aanpassing van bedoeld artikel 18bis moeten worden overwogen.

Om een andere reden nog verdient deze aanpassing aanbeveling. Afzetting en schorsing van de andere beroepsmagistraten dan de magistraten van het parket zijn volgens artikel 18bis niet mogelijk dan op de voordracht van de Gouverneur-generaal. Indien de Regering van deze waarborg wenst af te zien wegens de bevoegdheid tot optreden van het Hof van cassatie, moet dit worden gezegd. Wenst zij die waarborg daarentegen te handhaven, dan heeft het stellig zijn nut te bepalen of hij vóór dan wel na het optreden van het Hof dient te komen.

**

Artikel 5 van het ontwerp stelt alleen het beginsel, dat de bevoegdheden van het Hof van cassatie en van de eerste-voorzitter van dit Hof worden verruimd tot het uitoefenen van tuchtmacht over de voorzitters der Hoven van beroep in Congo. De zorg om de omvang van die tuchtmacht te bepalen, wordt aan een decreet overgelaten.

Volgens de aan de Raad van State verstrekte inlichtingen dient de bepaling niet om mogelijk te maken dat de bevoegdheid tot het afzetten of schorsen van de voorzitters der Hoven van beroep, welke de Koning ontleent aan artikel 18bis van het Koloniaal Handvest, aan het Hof van cassatie wordt overgedragen. Het decreet zou de eerste-voorzitter belasten met het geven der waarschuwingen, en het Hof met het uitspreken van de censuur en van de censuur met berisping. De Koning zou nog steeds het recht van afzetten en schorsen bezitten doch deze tuchtstraffen zouden niet mogen worden toegepast dan na inwinning van het advies van het Hof van cassatie, en ongetwijfeld, zoals in het verleden, op de voordracht van de Gouverneur-generaal.

Om dit doel te bereiken, gebruikt het ontwerp een procédé dat reeds is aangewend in de wet van 15 april 1924 waarbij het rechtsgebied van het Verbrekingshof tot Belgisch-Congo uitgebreid wordt. Naar luid van artikel 1 van deze wet, gewijzigd bij artikel 39 van de wet van 25 februari 1925, « bepaalt een decreet, binnen de perken der bevoegdheid van het Verbrekingshof in België, de andere eisen waarvan het zal kennis nemen ». De Wetgevende Kamers hebben toentertijd aangenomen, dat het rechtsgebied van het Hof bij dekreet kon worden vastgelegd, mits een wet in het optreden van dit Hof heeft

doc. n° 387. Sénat, session 1923-1924, Ann. parlem., séance du 20 mars 1924).

Rien, dans l'article 5, ne permet cependant de discerner que, conformément aux intentions du Gouvernement, le législateur colonial pourra tantôt s'en remettre de la décision disciplinaire à prendre, au premier président de la Cour de cassation ou à cette dernière, et tantôt ne demander qu'un avis. La fonction normale de la Cour de cassation étant de se prononcer par voie d'arrêt, il importe de faire ressortir nettement que le décret envisagé pourra déroger à sa mission juridictionnelle, et ne lui conférer dans certains cas, qu'une compétence d'avis. Il sera, en outre, nécessaire de prévoir selon quelles formes de procédure les arrêts et les avis seront rendus et par qui la Cour de cassation sera saisie. Le décret ne pourrait, sans une disposition expresse de la loi, régler ces points touchant le fonctionnement d'une institution qui échappe à sa compétence. Le plus simple serait de compléter le projet en s'inspirant des textes en vigueur pour la magistrature métropolitaine, et plus spécialement de la loi du 20 avril 1810, telle que la Cour de cassation l'interprète.

Ces considérations conduisent à suggérer de rédiger l'article 5 comme suit :

« Article 5. — Le premier président de la Cour de cassation et la Cour elle-même siégeant en assemblée générale, exercent les droits de discipline ou participent à l'exercice de ces droits à l'égard des présidents des cours d'appel du Congo belge sur les réquisitions du procureur général près la Cour et suivant les modalités qu'un décret détermine. »

**

IV. *L'article 6 de l'avant-projet prévoit que le Roi pourra coordonner les dispositions de la loi du 15 avril 1924, du titre V de la loi du 25 février 1925 et de la loi du 10 avril 1936.*

Cette coordination, qui ne porte que sur des textes brefs et peu nombreux, serait d'un intérêt limité. Elle offrirait l'inconvénient, en ce qui concerne le titre V de la loi du 25 février 1925 qui ne comporte que deux articles, de le dissocier des autres dispositions de la loi auxquelles il se réfère.

La chambre était composée de :

M.M. F. LEPAGE, conseiller d'Etat, président ;
G. HOLOYE et G. VAN BUNNEN, conseillers d'Etat ;
A. BERNARD, et Ch. VAN REEPINGHEN, assesseurs de la section de législation ;
J. COOLEN, greffier adjoint, greffier.

La concordance entre la version française et la version néerlandaise a été vérifiée sous le contrôle de M. F. LEPAGE.

Le rapport a été présenté par M. J. SAROT, substitut.

Le Greffier. — De Griffier.
(s./w. get.) J. COOLEN.

Pour deuxième expédition délivrée au Ministre des Colonies.

Le 21 mars 1957.

Le Greffier du Conseil d'Etat.

(s./w. get.) R. DECKMYN.

voorzien. (Kamer der Volksvertegenwoordigers, Zitting 1922-1923, verslag van de Speciale Kamercommissie, doc. n° 387. — Senaat, Zitting 1923-1924, Parl. Hand., zitting van 20 maart 1924.)

Niets laat echter toe uit artikel 5 af te leiden, dat de Koloniale Wetgever, overeenkomstig de bedoeling van de Regering, nu eens de te nemen disciplinaire beslissing aan de eerste-voorzitter van het Hof van cassatie, of aan dit laatste zelf kan overlaten, dan weer alleen maar om advies kan verzoeken. Aangezien de normale taak van het Hof van cassatie is, zich bij wege van arrest uit te spreken, behoort klaar tot uitdrukking te worden gebracht dat het voorgenomen decreet van die jurisdictionele opdracht kan afwijken om in sommige gevallen aan het Hof een zuiver adviserende bevoegdheid toe te kennen. Bovendien moet worden gezegd volgens welke procedurevormen de arresten gewezen en de adviezen gegeven zullen worden en wie de zaak bij het Hof van cassatie aanhangig moet maken. Omtrent de werking van een instelling die buiten zijn bevoegdheidssfeer valt, kan het decreet, zonder een uitdrukkelijke bepaling in de wet, geen voorzieningen treffen. Het eenvoudigste ware het ontwerp aan te vullen, naar het voorbeeld van de teksten die gelden voor de magistratuur in het moederland, en meer bepaald van de wet van 20 april 1810, zoals het Hof van cassatie ze interpreteert.

Om al deze redenen geeft de Raad van State voor artikel 5 de volgende lezing in overweging :

« Artikel 5. — De eerste-voorzitter van het Hof van cassatie en het in algemene vergadering zitting houdende Hof zelf oefenen het tuchtrecht uit of werken tot de uitoefening van dit recht mede, ten aanzien van de voorzitters der Hoven van beroep in Belgisch-Congo, op de vordering van de procureur-generaal bij het Hof en volgens de bij decreet te bepalen wijze. »

**

IV. *Artikel 6 van het voorontwerp stelt, dat de Koning de bepalingen van de wet van 15 april 1924, van titel V van de wet van 25 februari 1925 en van de wet van 10 april 1936 kan coördineren.*

Het belang van deze coördinatie, waarbij alleen korte en weinig talrijke teksten zijn betrokken, zou zeer beperkt zijn. Voor titel V van de wet van 25 februari 1925, die slechts twee artikelen telt, zou ze zelfs het bezwaar hebben deze titel te scheiden van de andere wetsbepalingen waarnaar hij verwijst.

De kamer was samengesteld uit :

H.H. F. LEPAGE, raadsheer van State, voorzitter ;
G. HOLOYE en G. VAN BUNNEN, raadsheren van State ;
A. BERNARD en Ch. VAN REEPINGHEN, bijzitters van de afdeling wetgeving ;
J. COOLEN, adjunct-griffier, griffier.

De overeenstemming tussen de Franse en de Nederlandse tekst werd nagezien onder toezicht van de H. F. LEPAGE.

Het verslag werd uitgebracht door de H. J. SAROT, substituuut.

Le Président. — De Voorzitter.
(s./w. get.) F. LEPAGE.

Voor tweede uitgifte afgeleverd aan de Minister van Koloniën.

De 21^e maart 1957.

De Griffier van de Raad van State.